



REVISTA SEMANAL

BIBLIOTECA MUSICAL

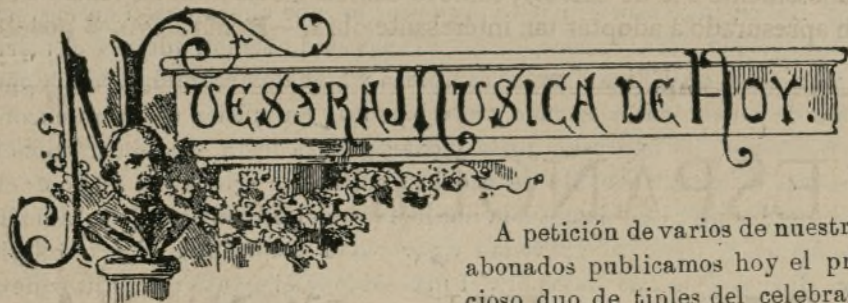
COLABORADORES

GOUNOD, MASSENET, ARTHUR POUGIN, FILIPPO FILIPPI, WOUTERS, GAMBORG ANDRESSEN, J. LEIBACH, A. VERNET, ARRIETA, BARBIERI, BLASCO, BRETÓN, CAÑETE (D. MANUEL), CÁRDENAS (D. JOSÉ), CASTELAR, CASTRO Y SERRANO, CONDE DE MORPHI, ESCOBAR, ESPERANZA Y SOLA, FERNÁNDEZ FLORES, FERNÁNDEZ BREMÓN (D. JOSÉ), INCENGA, GRILO, NÚÑEZ DE ARCE, OSORIO Y BERNARD, PEÑA Y GOÑI, RODRÍGUEZ, CORREA, RODRÍGUEZ (D. GABRIEL), Y ZAPATA (D. MÁRCOS).

PRECIOS DE SUSCRICIÓN: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre y 132 año.—En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año, oro.—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En Méjico y Río de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, UNA peseta. LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico album cuyo valor demostrará que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

SUMARIO

Nuestra música de hoy.—El Hernani de Bellini.—Una adición.—Recortes.—Variedades.—Correspondencia Nacional.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Tarjetas de visita.—Anuncios.



A petición de varios de nuestros abonados publicamos hoy el precioso duo de tiple del celebrado y aplaudido drama lírico de los señores Zapata y Marqués, *El reloj de Lucerna*, con tan excelente éxito puesto en escena no solo en Madrid sino en todas las principales ciudades de España.

Suplicamos á los señores suscritores que constantemente nos piden que publiquemos números de canto, lo difícil que es el complacerlos con más frecuencia por ser las obras de piano solo las que tienen más aceptación en la mayoría de nuestros lectores.

EL HERNANI DE BELLINI.

Está fuera de duda que durante la temporada teatral de 1830 á 1831 debía Bellini cumplir el compromiso de entregar á la dirección del teatro Carcano una ópera seria, y que tanto él como Romani, se habían puesto de acuerdo para la elección del argumento, tomado del *Hernani*, de Victor Hugo, y que el proyecto fué luego abandonado para dedicarse á la composición de la *Sonámbula*.

Solo Scherillo en algunos de sus apuntes anecdóticos y críticos había dicho: primero, que la mitad de la música del *Hernani* llegó á estar compuesta, y que apremiado Bellini por el tiempo obligó al poeta á adaptar á aquella música la nueva letra, quedando convertido el *Hernani* en *Sonámbula*. Segundo, que no quedaba recuerdo alguno de dicha música

con su letra, y que gracias á la prodigiosa memoria de Florimo podía reproducir los cuatro versos siguientes que formaban parte del *andante*:

Crudo e ferale speco
É il mio brutal ricetto,
Solí compagni ho meco
La rabbia ed il dispetto.

Aseguraba además, pero sin citar ningún documento, que el motivo de los versos *Ah, vorrei trovar parola* había sido creado para un bolero del *Hernani*.

Ahora bien, al cabo de cincuenta años, el *Hernani*, cual nuevo Lázaro, ha resucitado para restablecer la verdad de los hechos y destruir errores en extremo perjudiciales para la historia del arte.

Mas ante todo examinemos la historia de tan inesperada resurrección.

* *

La herencia de Bellini fué dividida entre los hermanos Carmelo, Mario y Francisco, y las hermanas Micaela, Rosario y María, hoy todos difuntos.

Carmelo renunció á sus derechos, á condición de que se le diese todo cuanto se refería á su hermano Vicente, tanto en objetos como en manuscritos, lo cual le fué concedido sin dificultad alguna.

De este modo pasaron á poder de Carmelo, junto con las condecoraciones, medallas, relojes, sortijas y miniaturas, entre las que figuraban una de la célebre Malibran y otra otra de Bellini, que aquella divina artista había hecho para regalársela, una inmensa cantidad de autógrafos, que Rossini, por disposición testamentaria, había inventariado y remitido á la familia del difunto.

Grande era el culto que Carmelo profesaba á la memoria de su hermano, hasta el punto de que nunca salía de casa sin llevar consigo algún objeto de su inolvidable Vicente.

En los días de tristeza, se encerraba en su domicilio, colocaba sobre una mesa la cruz de la Legión de Honor, y otras condecoraciones y objetos, pasando las horas contemplando aquellos galardones, no sin derramar de cuando en cuando abundantes lágrimas.

A tan vivo afecto debe atribuirse el obstinado empeño en que nadie tocase ni examinase los autógrafos, los cuales no han sido conocidos hasta el año de 1884, época en que murió Carmelo á los ochenta años de

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

edad, dejando por heredero á su sobrino Francisco Chiarenza, distinguido é ilustrado joven, aficionado á las Letras y á las Bellas Artes.

Tratando de poner en orden los autógrafos de Bellini, encontró varios papeles de música en los que aparecía escrita la palabra *Hernani*.

Cuando un amigo le habló del ya trasnochado asunto de dicha ópera, le contestó, que en efecto había descubierto varios fragmentos importantes y que no desesperaba de dar con otros muchos.

El amigo en cuestión, que no era otro que A. Amore, le ofreció sus servicios para ayudarle en sus investigaciones, á lo que se prestó gusto al heredero de Bellini.

Los trabajos no fueron infructuosos.

Los pliegos hasta ahora encontrados ascienden á cincuenta y dos. Algunos están llenos y otros no contienen más que una línea.

Hé aquí el recitado y la letra de un dúo entre Hernani y Elvira:

ATTO PRIMO.

SCENA (?).

ERNANI.

Il padre suo crudele

Dannó alla scure il mio; s'alza tra'figli
L' inulto spettro, e l'odio ardente, e l'ira
Per volger d' anni nel mio cor piú viva,
Meco di riva in riva
Disperato la trassi, e il mio nemico
All'universo chiesi; e boschi, e venti,
E terra, e ciel del nome suo stancai;
Raggiungerollo alfin.

ELVIRA.

Tremar mi fai.

ERNANI.

Or di coraggio è tempo,
Non di tremar; tu fra un bandito e un duca
Elegger dèi. Chi vuoi seguir?

ELVIRA.

Te solo.

ERNANI.

Pensa che il patrio suolo
Lasciar dèi tu, gli agi, i tesori; e meco
Vagar fuggente, e della vita in forse,
Per ime valli e per sentier lontani.
No, mi lascia... mi lascia...

ELVIRA.

Io son tua sposa, Ernani.

ERNANI.

Pensa mio bene a te... mi lascia, Elvira.

ELVIRA.

M'ami così?

ERNANI.

Speme del tristo Ernani,

S' io t' amo, non lo dicon sensi umani.

Muto e deserto speco

È il nuzial mio tetto,

Quivi compagni ho meco

La veglia ed il sospetto.

Altro non ho di mio

Che l' aria, il giorno, il rio:

Nulla con te dividere,

Fuorchè il dolor, potrò.

ELVIRA.

Tutto con te, mio bene,

Tutto con te possedo;

D'uopo ho di te soltanto

Sola quaggiù mi credo,

Se non ti sono accanto

Per mè non suona accento,

I rai del sol son tenebre,

Se il tuo parlar non sento.

A DUE.

Si, fino all' ore estreme

Al fianco tuo m' avrai,

Per ricovrarci insieme

Ampia la terra è assai,

Finchè il tuo core battere

Io senta nel tuo cor.

¿Y la música?

Digámoslo de una vez: no ofrece ni la más lejana reminiscencia con la *Sonámbula*.

La música de las piezas hasta ahora encontradas es en parte original y en parte ha sido aprovechado para la *Norma* y la *Beatrice di Tenda*.

El recitado de la escena trascrita es original, no así el andante, que se encuentra en la *Norma*.

Diremos, para terminar, que las piezas hasta ahora descubiertas, además de la escena á que hemos hecho referencia, son:

1.º Terceto del primer acto entre Hernani, Elvira y don Carlos.

2.º Escena del segundo acto entre don Sancho y don Carlos.

3.º Duo entre don Carlos y Elvira (segundo acto).

4.º Varias piezas sueltas, entre las que se admira un bellissimo andante.

UNA ADICIÓN.

Después de publicados los preciosos artículos que el distinguido escritor Fray Eustaquio de Uriarte ha dado á luz con el título de *La Música según San Agustín*, ha encontrado dicho señor el importante dato que transcribimos á continuación, y que de seguro verán con gusto nuestros lectores:

"Además del *Oratorio* de Nereo Neri dedicado á "La Conversione di Santo Agostino," tenemos ya noticia de otro compuesto bajo idéntico título por J. A. Hasse, conocido entre los italianos con el sobrenombre de "Il Sassone." La mejor prueba del mérito extraordinario de esta obra que el autor compuso para la Princesa Electoral y distinguida compositora, María Antonieta, (á quien dedicó el P. Eximeno la mejor de sus obras), será llamar la atención sobre las relevantes dotes artísticas de Hasse, según el juicio que mereció á Fetis, quien, en el largo artículo que le dedica en su *Biographie Universelle*, dice entre otras cosas lo siguiente:

"Pocos artistas han obtenido mayor éxito ni más brillante renombre que Hasse; pero también son muy pocos los que ahora yacen en más profundo olvido... Sus cantos, llenos de suavidad, tienen además el mérito de un corte periódico siempre completo y bien desarrollado. En la expresión de sentimientos tiernos y apasionados, su música tenía un encanto irresistible. La expresión justa y exacta de la letra, era el carácter distintivo de su talento. En cuanto á su música de Iglesia, su estilo es claro, pero adolece de demasiada analogía con el dramático, y las melodías no tienen el tinte de gravedad y severidad propias del género religioso. Burney dice que Hasse era el más sabio y elegante compositor de su tiempo. Aunque no veo inconveniente en conceder lo segundo, es un absurdo atribuir á Hasse ese saber musical; porque componía por instinto más que por ciencia aprendida. Su fecundidad rayó en prodigio... Hé aquí la lista de sus obras tal como él la remitió á Breitkopf, en ocasión en que se trataba de publicar una edición completa de ellas." Y á continuación trae Fetis un catálogo extensísimo de obras de todo género, compuesto en su mayor parte de Operas y Oratorios.

Ya que LA CORRESPONDENCIA MUSICAL cuenta con suscriptores ilustrados y eruditos, nos atreveremos á suplicar que si alguno sabe el paradero de "La Conversione di Santo Agostino" de Hasse, se digne hacerlo público, ó por lo menos ponerlo en nuestro conocimiento.

FR. E. DE U.

De la Orden de S. Agustín.

VARIEDADES.

LA JUDIC EN PARÍS.

Interrogada la célebre artista por un redactor de *Le Voltaire* acerca de su viaje al Nuevo Mundo, ha contestado que está encantada del éxito obtenido en su excursión, que emprendió no sin temor, pues "cuando se trata de conquistar América no son todos Cristóbal Colón."

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

La primera vez que se presentó ante el público americano sentía cierto miedo, pues aunque había trabajado en el extranjero, en Rusia por ejemplo, casi todo el mundo habla el francés, mientras que en los Estados Unidos muchos espectadores no entienden dicha lengua.

—No basta representar bien,—agregó la *diva*—es preciso ser entendido.

Oigamos cómo describe sus estrenos en Nueva York y Chicago.

—Me estrené en Nueva York, y ¿qué es lo que oigo al final del primer acto? Una tempestad de silbidos que hacían creer que todos los dependientes de las carnicerías de París se habían dado cita para celebrar mi llegada. Díjeme: «esto se ha vuelto agua de cerrajas», y pasé entre bastidores más muerta que viva. El director se acercó á mí precipitadamente y me cogió las manos exclamando:—¿Qué gran triunfo!—¿Triunfo de qué? ¡Magnífico! ¡Me han silbado hasta desgañitarse!—El director soltó una carcajada y me dijo:—¿Cómo! ¿No sabe usted que los americanos de las localidades altas manifiestan de ese modo su admiración?

En Chicago otra sensación. En el auditorio nadie hablaba francés. Todo el mundo seguía la representación por un libreto, y cada vez que volvían las hojas parecía como si el viento agitara las copas de los árboles en un bosque.

En Méjico me regalaron trajes del país; en otras ciudades magníficas alhajas. Pero el más curioso regalo y lo que más estimo es Agenor.

—¡Agenor!

—Sí, un escarabajo vivo, muy mono. Siempre lo llevo conmigo sujeto por una cadenita á un ojal del vestido. Son muy difíciles de conservar estos animales. Pero no me da cuidado. Para que no le dé la luz, porque el sol los mata, Agenor ocupa un lugar especial.

Y deslizándose el dedo entre el corsé y el vestido, la Judic mostró al periodista el lugar donde se aposentaba el animalejo.

Preguntada si era verdad la noticia de su próximo casamiento respondió que ni sí ni no, acompañando esta respuesta de una sonrisa significativa, y finalmente dijo que dejaba la carrera del teatro y no trabajaría el invierno próximo en Variedades.

MENDELSSOHN Y BERLIOZ.

Al comenzar el año de 1881 se encontraron en Roma estos dos grandes compositores.

Berlioz cuenta en sus *memorias* que una viva inquietud se apoderó de su espíritu al día siguiente de su llegada á la ciudad eterna. Dice el autor de *Les Troyens* que esa inquietud no le dejaba tranquilidad ni para prestar la debida atención á los objetos que se presentaban á su vista, ni para estudiar la sociedad en cuyo centro se movía. Entre los residentes á la sazón en Roma se encontraba Felix Mendelssohn, quien hizo el siguiente retrato de Berlioz: «Una verdadera caricatura sin sombra ni talento caminando á tientas entre las tinieblas y creyéndose acreedor á un nuevo mundo; con esto se dá á escribir las cosas más detestables, hablando constantemente de Beethoven, de Schiller y de Goethe. Además posee una vanidad inmensa y trata con soberbio desdén á Mozart y Haydn, de suerte que todo su entusiasmo artístico me es muy sospechoso.»

El retrato no es muy lisonjero, si bien es cierto que en la disposición de ánimo en que Berlioz se encontraba, debía parecer á Mendelssohn otro carácter muy diverso de lo que era el famoso compositor francés.

CORRESPONDENCIA NACIONAL.

Bilbao 6 de Junio de 1886.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

El miércoles 26 del pasado Mayo, verificóse en el teatro Gaiarre la *reprisse* del *Milagro de la Virgen*, zarzuela de los señores Pina Domínguez y maestro Chapí.

La parte musical de la obra agradó muchísimo al inteligente público que acudió al estreno.

La interpretación fué esmerada, distinguiéndose la señorita Soler Difrancó que ejecutó admirablemente toda su difícilísima parte, y el te-

nor Berges, quién cantó la romanza nocturno de las flores con una delicadeza y sentimiento imposibles de describir. Los demás artistas cumplieron como buenos.

Para beneficio de la señorita doña Almerinda Soler Difrancó, pusieron en escena, el *Redemptor*, y la *piececita* de los señores Dalmau y Caballero, *Amor que empieza y amor que acaba*; en ambas lució la beneficiada sus grandes é indisputables dotes artísticas, alcanzando un ruidoso triunfo, especialmente cuando cantó durante un intermedio el vals de Ardití, *Il baccio*, que tuvo que repetir en medio de atronadores aplausos.

La Soler recibió infinidad de regalos, entre ellos algunos de gran valor. Con las palomas y ranos que la arrojaron, habría bastante para abastecer por un mes la plaza de Bilbao.

Mil enhorabuenas á la bella y distinguida artista.

También tuvo lugar el martes último el beneficio del siempre aplaudido tenor don Eduardo G. Berges, con un lleno mayor aún que la noche de la inauguración de la actual temporada. Tales son las simpatías de que en esta goza el notable artista, que la víspera no quedó ni una localidad numerada en taquilla, haciendo por lo tanto su agosto los revendedores.

Las zarzuelas *Marina* y *Un Pleito* fueron las obras que figuraban en el programa, las que se interpretaron á la perfección, y como pocas veces las hemos oído en nuestra villa.

Después de *Marina* cantó Berges el precioso y popular Zortzico de Iparraguirre, *Adio Euskal Erriari*, y para darnos una prueba del afecto que siente por este país, lo cantó en vascuence. El público le hizo una gran ovación y le pidió á gritos que cantara la jota, á lo que accedió el señor Berges entonando algunas de la *Aragonesa* como sólo los valientes hijos de esa región saben hacerlo.

A continuación transcribo las coplas que más efecto causaron en el auditorio:

Entre dos riberas tengo
cerrado mi corazón;
de un lado están las del Ebro,
del otro las de Nervión.

Quisiera que me enterraran
en medio del Arenal,
para que las bilbainitas
pusieran el pie al pasar.

Quien coma una vez tan solo
en Bilbao merluza frita,
aunque se muera de viejo
el gusto no se le quita.

Entre los regalos que obtuvo el beneficiado figuraban, en primer lugar, una preciosa corona, de la Sociedad «El Sitio», un magnífico reloj de bronce dorado con sus iniciales, de la empresa; y una elegante canastilla ricamente adornada, conteniendo doce botellas, del señor Tellechea.

Nuestros plácemes al señor Berges por el el triunfo conquistado la noche de su beneficio.

NELUSKO.



MADRID

NUESTRO GRABADO.

No hay necesidad de describirlo siquiera, pues su explicación salta á la vista.

Guiada por su cariñosa solicitud, la madre, que sin duda acaba de pasar un rato de solaz ejecutando al piano tierna y sentida melodía, en-

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

tre tiene al fruto de sus purísimos amores, haciéndole vibrar las notas del instrumento ante el cual se halla, cediendo quizás á uno de esos caprichos infantiles á que jamás se niegan las madres.

El autor de tan hermosa obra ha sabido elegir un momento feliz, reproduciendo una de esas escenas de familia que por su poética sencillez agradan siempre á los que las contemplan, aunque solo sean reproducidas por la magia del lápiz ó del pincel.

El cuadrito de donde está tomado nuestro grabado, se titula, con gran propiedad por cierto, ¡*Solicitud maternal*!

La distribución de premios de la Exposición Literario-Artística, realizada por la Asociación de Escritores y Artistas, se verificará el domingo 13 del corriente á las dos de la tarde en el Paraninfo de la Universidad Central.

Los señores Expositores y socios, pueden recoger sus billetes para asistir á tan solemne acto, los días 10, 11 y 12 de 2 á 5 de la tarde, en la Secretaría de la Asociación, Clavel 2, principal izquierda.

La ceremonia promete estar brillante y concurridísima.

La conocida profesora doña Leontine Guichené, reunió en amable consorcio á sus discípulas el 4 del actual, las que dieron á conocer los notables adelantos de la excelente escuela que á aquélla distingue, y todas salieron altamente complacidas de tan agradable fiesta.

La aplandida tiple señorita Incera ha rescindido su contrato con la empresa del teatro de la Princesa.

El público y los abonados sentirán vivamente no oír á tan distinguida artista, que queda disponible desde este día.

Con el drama de Sardou, *Fedora*, inaugurará hoy sus tareas artísticas en el teatro de Comedia la compañía dramática italiana que dirige el señor Dominici.

El papel de protagonista estará á cargo de la señora Tessero.

En el teatro de la Alhambra, debutará la compañía Lambertini, de la que forman parte cuatro niños, que son los que la han dado celebridad.

En el teatro de la Princesa se ha puesto en escena *Roberto il Diabolo*, en cuya representación se ha distinguido de un modo notable la tiple señora Martínez.

Los coros y la orquesta, muy bien.

En la Alhambra se ha celebrado el beneficio del tenor señor Bianchi. Después del primer acto de *La bella Elena*, en el que lució sus habilidades coreográficas la señora Righi, se ejecutaron varias escenas de la *Marina*, del maestro Arrieta, muy bien interpretadas por la señora Bellincioff, el beneficiado y el señor Tosi.



¡SOLICITUD MATERNAL!

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

El célebre terceto de la borrachera tuvo que ser repetido. Vino luego el duo de *El Barberillo de Lavapiés*, cantado con exquisito donaire por la señora Roselli acompañada del señor Bianchi. La primera fué saludada con una salva de aplausos al presentarse en escena. El duo entre Paloma y Lamparilla fué repetido en medio de grandes manifestaciones de regocijo. Como fin de fiesta se puso en escena *I Ladri*, de Suppé, cuya bella música hizo de nuevo las delicias del público. La entrada un lleno, hasta el punto de que no hubiera ni una localidad vacía.

PROVINCIAS

GRANADA.—Con éxito excelente se ha celebrado en la noche del 4 del corriente el beneficio de la distinguida primera tiple señora Franco de Salas.

Hé aquí lo que acerca de este acontecimiento artístico, escribe nuestro estimado colega *La Lealtad de Granada*:

«El beneficio de la señora Franco de Salas anteanoche, fué un verdadero acontecimiento. El teatro estaba lleno por completo, y en palcos y plateas lucían su hermosura hermosas y distinguidas mujeres.

En *Jugar con fuego* y *El grumete* fueron justamente aplaudidos todos los artistas, especialmente la beneficiada. Pero donde ésta obtuvo una ruidosa ovación fué en la canción española del malogrado Oudrid, *La macareña*. La Franco se presentó con elegantísimo traje de maja; parecía una figura arrancada á un cuadro de Goya. Cantó con inimitable arte y gracia, y el público hízola salir á escena varias veces. Entre varios regalos que le fueron entregados, recordamos un bellissimo abanico de las distinguidas señoritas de Pérez del Pulgar, León y Balboa, Toledo, Trujillo y Careaga; un bouquet y otro abanico del Gobernador civil; un magnífico ramo de flores de don M. C.; otro ramo de flores de varios amigos; otro abanico y un estuche-bouquet del maestro Bauza; una pulsera de oro con brillantes y rubíes; un abanico de ébano con encajes negros y una bandeja de plata.»

ZARAGOZA.—En el teatro de Pignatelli se celebran actualmente brillantísimos conciertos bajo la dirección del maestro Goula (hijo).

Acerca de la segunda de dichas festividades musicales, hé aquí lo que escribe un colega de la localidad:

«Una tarde con alternativas de sol y borrascosa lluvia, no es la más á propósito para que en el teatro de verano se reúnan tantas personas y tan escogidas, como ayer tarde se hacían admirar.

Y sin embargo, á despecho del mal cariz que presentaban los elementos superiores, y del no muy simpático elemento que manchaba las calles de la siempre heroica, el teatro de Pignatelli tenía el aspecto de los días de gala.

Prueba es esta de que aquel afecto que en pró de la naciente sociedad, se desarrolló la primavera pasada, no se ha extinguido.

Pasó la primera parte del concierto, sin que ninguna de las piezas ejecutadas dejase de ser aplaudida.

En la segunda se escuchó con religioso silencio, el *allegro appassionato* de Mendelssohn, esa bellísima página del *Sueño de una noche de verano*, que tanto saboreó el público en la primera temporada.

El Ave María de Gounod siguió, y después de muchos aplausos para todos y muy especialmente para el distinguido y joven violinista señor Ballo, terminó esta segunda parte con la gran *Polonesa* de concierto del maestro Goula.

Hasta esta última pieza la dirección había estado á cargo de D. Rafael Navarro, persona de conocido valer en música y de aptitudes para dirigir, al igual de todos aquellos que, en nuestras capillas han aprendido con aprovechamiento el divino arte.

Además, el Sr. Navarro cuenta con la antigüedad suficiente para mantener entre él y sus subordinados el respeto que debe reinar entre una orquesta y su director.

La última pieza de esta parte fué dirigida por D. Juan Goula, á quien la sociedad, cortés en alto grado, invitó á dirigir la *Polonesa* de su señor padre.

Nada diremos de esta obra que por otra parte ya conoce el público.

Una salva de nutridos aplausos siguió á sus últimas notas, los que fueron en aumento, al adelantarse un dependiente que en una bandeja conducía una corona y un estuche.

La Sociedad de conciertos había hecho colocar en las cintas de la corona y en una sortija que guardaba el estuche, la inscripción siguiente: «La Sociedad de conciertos de Zaragoza á D. Juan Goula.

Zaragoza 31 de Mayo de 1886.»

La *Polonesa* se repitió, siendo tan aplaudida como la vez primera.

Una sorpresa se nos preparaba en la última parte.

Se trata de una gavota lindísima, cuyo nombre acusaba su procedencia francesa, sin embargo de ser género nacional.

Crea el Sr. Navarro, su autor, que la gavota, no necesita de bautizos tales para ser oída con mucho gusto.

Fué repetida como también la serenata de la *Fantasia morisca*, de Chapí, con lo cual terminó el concierto.

Felicitemos al Sr. Goula, que obtuvo una verdadera ovación, al señor Navarro y á la Sociedad toda de conciertos.

No obstante de que algunas de las piezas ejecutadas no estaban muy sobradas de colorido y podían detallarse algo más.

Beneficio del señor Visconti.

«El ser la función fuera de abono, explica por qué en el teatro Principal con ser beneficio del distinguido bajo don Luis Visconti no hubiese un lleno completo.

La entrada, sin embargo, fué buena.

El beneficiado se superó á sí mismo.

Si de ordinario su voz potente se destaca del nivel ordinario, anoche era la misma, pero emitida con sin igual empuje.

Tanto los dos actos de *Fuusto* como el segundo y tercero de *Lucrecia*, diéronle suficiente motivo para arrastrar al público después de una nota dicha con fuerza y claridad, otras de una frase interpretadas como el mejor artista pudiera hacerlo.

Mucho se le aplaudió y muy justos fueron los aplausos, pero cuando éstos llegaron al delirio fué en el duo de *Paritanos*.

Ya no eran suficientes las manos, y los bravos se repetían á cada instante.

En suma: la ovación que al final de este número obtuvieron tanto el señor Visconti como el señor Carbonell, sería tarea difícil de describir.

El telón se alzó en medio de atronadores aplausos.

Durante el segundo acto de *Lucrecia*, fué obsequiado el beneficiado con una gigantesca corona y otros regalos, entre los que vimos un precioso bastón con puño de marfil.

Compartieron los aplausos con el señor Visconti, las señoras Mantilla y Pradesi y el señor Carbonell.

La velada de anoche resultó una de las mas agradablemente transcurridas en el teatro del Coso.—M. S. J.»

CORUÑA.—En la noche del sábado tuvo lugar la función inaugural de la compañía cómica del teatro de Lara, asistiendo al coliseo gran número de espectadores que salieron satisfechos de los actores que tomaron parte en la primera representación.

Las obras elegidas para la función inaugural, fueron el juguete cómico en dos actos *La almoneda del tercero*, y los juguetes en un acto *En plena luna de miel* y *Los postres de la cena*.

En la primera de dichas obras obtuvieron aplausos la señora Valverde y el señor Romea, pasando agradablemente el rato los espectadores con los chistes en que abunda la obrita.

En los otros dos juguetes no cesó el público de mostrar la hilaridad que le causaron las situaciones cómicas en que aquellos abundan.

En resumen, la compañía ha agradado y creemos que no dejará de ver satisfechos sus deseos.

**

Con la obra de Echegaray, *De mala raza*, se ha despedido el eminente actor don Rafael Calvo del público coruñés.

La ejecución de la obra, dicen los periódicos de aquella ciudad, fué admirable y sublime, cosa que no nos sorprende tratándose de Calvo y de la compañía que dirige.

Los recuerdos que lleva á Orense la compañía y su director, de la sociedad coruñesa, son sumamente lisonjeros.

EXTRANJERO

Hé aquí algunos detalles acerca de la nueva ópera de Gounod, cuyo argumento está tomado de la trágica historia de Abelardo y Eloisa.

Se trata, en efecto, de un poema titulado *Maese Pedro*, concebido hace ocho años en la forma dramática acostumbrada.

Pero Gounod renunció á la idea de ponerlo en música en tales condiciones.

El libro de *Maese Pedro*, arreglado posteriormente por Mr. Luis Gallet, no constituye una obra dramática; es más bien un ciclo legendario en cuatro partes, en las que figuran los principales episodios—pero no todos los accidentes—de la vida del célebre doctor.

Los cuadros se suceden y se cambia el lugar de la acción, sin tener para nada en cuenta las transiciones.

Esto ofrece una serie de escenas que empieza con la disputa de Guillermo de Chainpeaux y Maese Pedro, y termina con la muerte de Eloisa.

Maese Pedro no será, pues, una ópera ni un drama lírico, sino una exposición dramática en cuatro actos.

No hay más que cuatro ó cinco papeles, teniendo gran desarrollo las masas corales.

La obra está terminada desde hace mucho tiempo; pero tal vez no se ponga en escena hasta la época de la próxima Exposición de 1889.

**

Por *El Liberal* y *El Correo Español* de Buenos Aires de 3 y 2 de Mayo próximo pasado respectivamente, vemos el éxito obtenido por la compañía de zarzuela que dirige el señor Orejón.

Hé aquí como dá cuenta el primero de dichos periódicos del debut de la compañía:

"Teatro Nacional.—Estreno de la Compañía de Zarzuela.—*El Molinero de Subiza*.—No nos habíamos equivocado al juzgar, como lo hicimos en nuestro número anterior, á los excelentes artistas que forman la compañía de zarzuela que actúa en el Nacional.

El estreno de ella celebrado el sábado ha sido un éxito tan extraordinario como merecido, confirmado con la repetición de la misma obra de debut *El Molinero de Subiza* en la noche de ayer.

Pocas veces el Teatro Nacional se ha visto tan concurrido como en las noches del sábado y domingo último. Baste decir que ayer á primera hora se ofrecían por cada butaca ocho pesos nacionales y que no se encontraba una ni para remedio.

La señorita Hierro es una excelente artista y notable cantante. Tiene buena escuela, canta con gusto y exquisita afinación y dice el verso con discreción y sentimiento. Si á esto se agraga que la mencionada artista es joven, bella y sumamente simpática, el lector comprenderá con cuanta justicia el público la ha aplaudido entusiasmado en las noches del sábado y domingo.

Creemos que la señorita Antonia Hierro estará satisfecha de las demostraciones entusiastas que el público ha sabido tributar á su talento y excelentes cualidades artísticas.

Del tenor, señor Barrera, repetimos lo dicho en nuestro último número. Tiene excelente voz, gallarda presencia y talento artístico.

6

El público supo hacer justicia á sus méritos durante toda la representación.

Nuestro juicio, emitido ya respecto al notable artista señor Arcos, lo confiamos hoy.

El señor Arcos es un barítono excelente. En su papel de Rotrón fué aplaudido como no recordamos que lo haya sido ningún otro en el desempeño de ese tipo guerrero y caballeresco.

El bajo, señor Banquells, es también un artista notable. Voz poderosa, buen decir, figura simpática y con un conocimiento del arte poco común, el señor Banquells es un artista que se hará aplaudir siempre por todo público inteligente.

Los coros, numerosos y buenos, han sido aplaudidos varias veces.

Se conoce que este año se hallan á cargo de un director inteligente y asiduo, como lo es el maestro don Mariano Hermoso.

El decorado, trajes, y cuanto constituye las *mise en scene*, inmejorable. La decoración del castillo del tercer acto es una obra de arte.

Exprofeso hemos dejado para el final de estos apuntes, al reputado artista y director de escena don Juan Orejón.

Desde el momento que este afamado artista sale á las tablas, el espectador inteligente reconoce en el señor Orejón al artista de inestimable talento.

Desgraciadamente el señor Orejón se halla enfermo desde el viernes y no ha podido por tal causa desplegar sus muchas y excelentes dotes en las noches del sábado y domingo.

Asimismo, el señor Orejón ha sido aplaudido en las escenas más culminantes en que ha tomado parte."

**

Leemos en el periódico *La Provincia dell Umbria* al dar cuenta de las representaciones de la ópera *Fausto* que se dan en el teatro de Gubbio:

"La señorita Oliva en la parte de *Margherita*, no ha desmentido la fama de verdadera artista que habia conquistado en la ópera precedente. Su simpática voz, buen estilo é inteligencia escénica la coloca al nivel de las celebridades que hoy están más en boga."

Tenemos sumo gusto en consignar este nuevo triunfo de nuestra compatriota.

**

Parece que la Nilsson ha renunciado á su *tournee* artística, con motivo de su próxima boda con el conde de Vallejo Miranda, y que en cambio la Patti, recién casada con Nicolini, ha aceptado las proposiciones de Mr. Abbey para recorrer este invierno los Estados-Unidos, California y Méjico.

Esta excursión durará cinco meses, y la célebre *diva* viajará en su vagón especial, que se compone de dos cuartos de dormir, un cuarto de baño, un saloncito y una cocina.

El casamiento de la Nilsson nos hace esperar que algún día veremos á la famosa artista residir algunas temporadas en Madrid.

Casi le dan á uno ganas de que triunfen los conservadores.

**

La reina Victoria ha visitado la exposición de Liverpool.

Durante su permanencia en esta ciudad, el director del Court Theatre tuvo la ingeniosa idea de poner por medio de un alambre telefónico, el augusto oído de su soberana en comunicación con la *Mascota*, que se ejecutaba en el teatro.

Por este medio, la reina, sin moverse de Newsham House, pudo admirar las bellezas de la famosa obra de Audrán.

**

El buen éxito de la ópera *Flora Mirabilis*, ha obligado á la dirección del teatro Carcano, de Milán, á prolongar por algunos días la temporada que debía haber terminado á últimos de Mayo.

**

En el teatro Carignano, de Turín, ha hecho fiasco la ópera póstuma de Domingo Lucilla *Il Conte Rosso*.

**

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

En el Westminster Aquarium, de Londres, obtiene muy buenos resultados una orquesta femenina dirigida por miss Lila Clay.

**

En el teatro de la Opera Real, de Berlin, se estrenará en breve una ópera de M. F. Klughardt titulada *El Matrimonio del Monge*.

En el mismo teatro se preparan las representaciones de *Gotterdammerung*, de Wagner, *Sanke Heinz*, del conde de Perfall, *Merlin*, de P. Ruffer, *Doña Diana*, de H. Hoffmann y *Otto der Schutz*, de Vessler.

**

Hans de Bulow organiza para el próximo invierno en Hamburgo una serie de seis grandes conciertos con el concurso de los más célebres artistas.

RECORTES

EL BAILE Y EL CANTO EN EL CONGO.

Con el título de *Cinco años en el Congo* se ha publicado en Bruselas una traducción del libro de Stanley, en el cual leemos las siguientes líneas:

«Les habitants de Ndounga sont descendus des cimes où ils perchent, pour trafiquer et fraterniser avec nous. Les femmes et les enfants arrivent avec des papiers de patates, d'œufs, de victuailles de toute espèce, les hommes sont chargés de vin de palme et de goujons fumés; et les pêcheurs dont les filets tendus s'agitent dans le courant du bord de l'eau, nous apportent du pisson frais. En un clin d'œil, nous improvisons un marché. Les affaires commencent, on vend, on achète pendant des heures entières.

«Enfin, ces opérations terminées, nous invitons jeunes filles et jeunes gens à nous donner un échantillon des danses de Ndounga. Ce sont tous gars bien découplés, bien en chair—souples et agiles, au surplus. Ils accèdent de bonne grâce à notre désir. Faut-il dire que si leurs exercices chorégraphiques nous paraissent barbares, ils transportent les indigènes de ravissement? Le fait est que cette sauterie enragée, ces bords énormes, ces mouvements pyrrhiques sont exécutés avec entrain, conviction, brio.

«Rien de plus curieux, d'ailleurs, que le finale:

«Les danseurs se prennent par la main et se forment en rond, comme s'ils allaient chanter le *Auld lang syne*. Tout à coup, deux jeunes gens se détachent, se plantent au milieu du cercle, et après un instant de silence, le plus jeune grimpe sur les épaules de son compagnon, tire du fourreau un couteau bien aiguisé, et entonne un refrain sonore. Alors toutes les voix vibrent à l'unisson, et chaque fois que le chœur atteint son maximum d'intensité, le jeune homme passe la lame de l'instrument sur toute la longueur de sa langue, jusqu'à ce que le sang en ait jailli et teint en rouge vif sa mâchoire.

«Et peu à peu, les voix du chœur s'enflent et accélèrent le chant, le cercle tourbillonne avec une rapidité toujours croissante, et obéissant au vertige universel, la folie furieuse du jeune homme à la langue ensanglantée suit le même crescendo, le couteau lacère la chair avec plus de sûreté et d'énergie que jamais, les gouttelettes de sang tombent à tout instant plus drues.

«Mais il est temps d'enrayer, car, dans leur emportement, danseurs et chanteurs commencent à perdre tout empire sur eux-mêmes. A un signal donné, le cercle se rompt, les voix se taisent, et nous distribuons des cadeaux à toute cette jeunesse rayonnante de plaisir. Quant à l'enfant qui s'est mutilé avec tant d'entrain, il ne semble pas s'en porter plus mal une fois ses plaies lavées. Je lui donne une petite tape et le congédie en lui mettant un présent dans la main. Et il s'éloigne, en riant d'un rire argenté.»

LISTA

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Bernis	Srta. D. ^a Dolores de	Independencia, 2.
Lama	Srta. D. ^a Encarnación	Galería de Damas, n.º 40, Palacio.
González y Mateo	Srta. D. ^a Dolores	Serrano, 39, 1.º
Gómez de Martínez	Sra. D. ^a Pilar	Huertas, 23, 2.º
Llisó	Srta. D. ^a Blanca	Álamo, 1 duplicado, 2.º derecha.
Manzanal	Srta. D. ^a Elena	Costanilla de S. Pedro, 4, 3.º dcha.
Martínez Corpas	Srta. D. ^a Encarnación	Silva, 20, 2.º
Hierro	Srta. D. ^a Antonia	Plaza de San Ildefonso, 1.
Arrieta	Sr. D. Emilio	San Quintín, 8, 2.º izquierda.
Aranguren	» José	Progreso, 16, 4.º
Arche	» José	Cardenal Cisneros, 4, duplicado.
A. Barbieri	» Francisco	Plaza del Rey, 6, pral.
Barbero	» Pablo	San Juan, 33 y 35.
Blasco	» Justo	Barrio Nuevo, 8 y 10, 2.º derecha.
Busato pintor escén.	» Jorge	Goya, 25, principal derecha.
Calvíst	» Enrique	Bailén, 4, 2.º interior.
Calvo	» Manuel	Campomanes, 5, 2.º izquierda.
Cantó	» Juan	Hita, 5 y 7, bajo.
Castro García	» Andrés	Justa, 30, 4.º izquierda.
Catalá	» Juan	Barrio-Nuevo, 15, principal.
Chapí.	» Ruperto	Trajineros, 30, 2.º
Cerezo	» Cruz	Felipe V, 4, entresuelo.
Espino	» Casimiro	Malasaña, 20, pral.
Estarrona	» José	Olmo, 9, segundo.
Fernández Grajal	» Manuel	Luzón, 1, 4.º derecha.
Flores Laguna	» José	Plaza del Alamillo, 2, pral. derecha
Fernández Caballero	» Manuel	Trajineros, 30, pral.
García	» J. Antonio	Torres, 5, pral.
Heredia	» Domingo	Tres Cruces, 4, dpdo. 3.º derecha.
Inzenga	» José	Desengaño, 22 y 24, 3.º
Jiménez Delgado	» J.	Velázquez, 56, 2.º
J. de Benito	» Cosme	Redondilla, 3, segundo.
Llanos	» Antonio	San Bernardo, 2, 2.º
Mañas	» Vicente	Fuencarral, 119, 4.º dcha.
Marqués	» Miguel	San Agustín, 6, 2.º
Martín Salazar	» Mariano	Preciados, 13, 2.º izquierda.
Mir	» Miguel	Valverde, 3, tercero derecha.
Mirall	» José	Campomanes, 5, 2.º izquierda.
Mirecki	» Víctor	Don Evaristo, 20, 2.º
Monge	» Andrés	Espada, 6, 2.º
Moré	» Justo	Arlabán, 7.
Montalbán	» Robustiano	Trav. ^a del Horno de la Mata, 5, 2.º
Oliveres	» Antonio	Postigo de San Martín, 9, 3.º
Ovejero	» Ignacio	Bordadores, 9, 2.º derecha.
Pinilla	» José	Cuesta de Santo Domingo, 11, 3.º
Reventos	» José	Jacometrezo, 34, 2.º
Saldoni	» Baltasar	Silva, 16, 3.º
Santamarina	» Clemente	Vergara, 9, principal izquierda.
Sos	» Antonio	Caballero de Gracia, 24, 3.º
Tragó	» Nicolás	Recoletos, 19, pral. derecha.
Vázquez	» Mariano	Encarnación, 10, principal izqda.
Zabalza	» Dámaso	San Martín, 3, 2.º, izquierda.
Zubiaurre	» Valentín	Jardines, 35, principal.

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta Redacción de las señas de su domicilio, ó por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

ZOZAYA

EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

ALMACÉN DE MÚSICA Y PIANOS

34, Carrera de San Jerónimo, 34.--Madrid.

Nuestra Casa editorial acaba de publicar y poner á la venta tres obras nuevas de reconocida importancia para el arte musical.

UN REGALO DE BODA

DRAMA LÍRICO

LETRA DE

M. ZAPATA, música del maestro M. MARQUÉS

Se han publicado y puesto á la venta los principales números de esta aplaudida obra, entre ellos la overtura, el vals, la romanza de tenor, coro de mujeres, etc.

LA ESCUELA DE LA VELOCIDAD

POR

D. DÁMASO ZABALZA

PROFESOR DE NÚMERO DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA.

El maestro Zabalza, cuyas bellísimas é importantes composiciones son conocidas en el mundo musical, ha justificado una vez más la merecida fama que goza como didáctico.

La *Escuela de la Velocidad*, de Zabalza, está llamada á sustituir ventajosamente á la de Czerny, como lo demuestra las infinitas felicitaciones que su autor está mereciendo de todos los ilustrados profesores que se han apresurado a adoptar tan interesante obra.—**Precio fijo, 6 pesetas.**

LA ÓPERA ESPAÑOLA

Y

LA MUSICA DRAMÁTICA EN ESPAÑA

EN EL SIGLO XIX.

APUNTES HISTÓRICOS

POR ANTONIO PEÑA Y GOÑI.

Esta obra, que consta de 700 páginas próximamente y va acompañada del retrato del autor, es la historia de la música española, la más ordenada y completa de cuantas hasta el día han visto la luz y, contiene además una importantísima parte, la más original é interesante, cual es la historia de la zarzuela desde su origen hasta nuestros días, con biografías de Hernando, Oudrid, Gaztambide, Barbieri, Arrieta, Incenga, Fernández Caballero, etc., juicios críticos de sus obras más aplaudidas, lista completa por orden cronológico de todas sus zarzuelas, creación y desarrollo de las sociedades de cuartetos y conciertos, con relación de las obras de autores españoles que han ejecutado hasta el día, la *Sociedad de Conciertos de Madrid* y la *Unión Artístico Musical*, todo ello lleno de datos, noticias y juicios razonados, jamás publicados hasta la fecha.

Además de las biografías de los maestros más eminentes que han cultivado el género de zarzuela, contiene las de Manuel García, Vicente Martín, Sors, Gomis, Arriaga, Eslava, Saldoni, Monasterio, Guelbenzu, Marqués, Caltañazor, Sanz, Santisteban, y otras muchas, escritas con la autoridad y el incomparable estilo del primer crítico musical de España.

La *ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX*, constituye, por tanto, una obra monumental de indispensable estudio para los amantes de nuestras glorias pátrias y una fuente permanente de consulta y de enseñanza para los músicos y aficionados.

Se halla de venta en nuestra Casa editorial y en las principales librerías al PRECIO DE 15 PESETAS.